

# CROS Pure Transmissor

Guia do utilizador



Hearing  
Systems

**SIEMENS**

# Conteúdo

<b>Bem-vindo</b>	<b>4</b>
<b>O seu transmissor CROS</b>	<b>5</b>
Componentes e nomes	7
Controlos	9
Sinais sonoros	9
<b>Pilhas</b>	<b>10</b>
Tamanho das pilhas e sugestões de manuseamento	10
Substituir as pilhas	11
<b>Utilização diária</b>	<b>12</b>
Ligar e desligar	12
Inserir e remover o transmissor	13
Ajustar o volume	16
<b>Situações de audição especiais</b>	<b>17</b>
Ao telefone	17
<b>Manutenção e conservação</b>	<b>18</b>
Dispositivo	18
Peças da orelha	20
Manutenção profissional	22

<b>Mais informações</b>	<b>23</b>
Explicação dos símbolos	23
Condições de transporte e armazenamento	24
Resolução de problemas	24
Informações sobre a eliminação	25
Informação de conformidade	25
Informações específicas do país	28
<b>Informação de segurança importante</b>	<b>29</b>
Segurança pessoal	29
Segurança do produto	33
Assistência e garantia	35

# Bem-vindo

Obrigado por escolher um dos nossos acessórios para aparelhos auditivos.

Este guia, juntamente com o apoio do seu Especialista em Cuidados Auditivos, irá ajudá-lo a compreender as vantagens e a melhor qualidade de vida que este acessório lhe oferece.



## **CUIDADO**

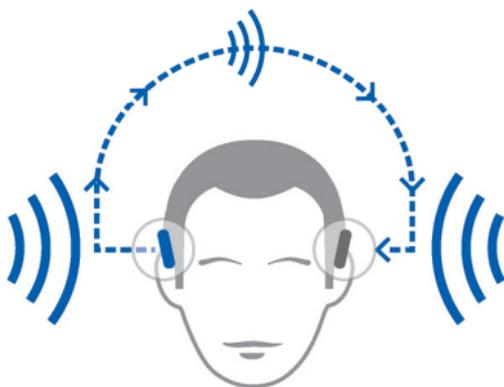
É importante que leia cuidadosamente e na íntegra este guia do utilizador. Siga as informações de segurança para evitar danos ou lesões.

## O seu transmissor CROS

As soluções CROS foram concebidas para pessoas com perda profunda de audição num ouvido, que não podem ser apoiadas por um aparelho auditivo. Um transmissor CROS usado neste ouvido capta o som deste lado e transmite-o para o aparelho auditivo no outro ouvido. Isto permite ao utilizador do aparelho auditivo ouvir sons de ambos os lados.

CROS Transmissor

Aparelho auditivo



Estão disponíveis duas soluções:

- Solução CROS:

Para pessoas com audição normal num ouvido e perda profunda de audição no outro. Os sons do lado com perda de audição são captados e transmitidos sem fio para o lado com boa audição.

- Solução BiCROS:

Para pessoas com perda profunda de audição num ouvido e perda de audição menos grave no outro. Os sons do lado com maior perda de audição são captados e transmitidos sem fio para o lado com melhor audição. O aparelho auditivo processa e amplifica os sons de ambos os lados.

O transmissor CROS funciona com os nossos aparelhos auditivos sem fios específicos. O seu Profissional de Cuidados Auditivos aconselhá-lo-á sobre os modelos compatíveis.



### **INDICAÇÃO**

O presente guia do utilizador apenas se aplica ao transmissor CROS. O seu aparelho auditivo dispõe de um guia do utilizador separado.

## Componentes e nomes



- 
- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1 Peça da orelha            | 5 Interruptor basculante  |
| 2 Recetor de retenção       | 6 Compartimento da pilha (botão de ligar/desligar)                      |
| 3 Cabo do recetor           | 7 Indicador lateral (vermelho = orelha direita, azul = orelha esquerda) |
| 4 Aberturas para microfones | 8 Ligação do recetor  |
- 

A peça da orelha, o recetor de retenção e o cabo do recetor são apenas empregues para segurar o dispositivo no ouvido. Não é emitido qualquer som.

Pode utilizar peças da orelha padrão ou personalizadas.

<b>Peças da orelha padrão</b>	<b>Tamanho</b>
<input type="radio"/>  Click Dome™ individual (aberto ou fechado)	
<input type="radio"/>  Click Dome semi-aberta	
<input type="radio"/>  Click Dome dupla	

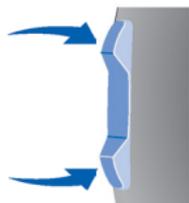
Pode facilmente substituir as peças da orelha padrão.  
Leia mais na secção "Manutenção e cuidados".

### **Peças da orelha personalizadas**

<input type="radio"/>  Concha padrão	
<input type="radio"/>  Click Mold™	

## Controlos

O interruptor basculante permite ajustar o volume.



## Sinais sonoros

Os sinais sonoros do transmissor CROS - como o sinal de pilha fraca - são enviados para o aparelho auditivo.

Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos para configurar os sinais sonoros.

# Pilhas

Quando a pilha estiver fraca, o som fica mais fraco ou escutará um sinal de alerta. O tipo de bateria determinará a duração da mesma.

## Tamanho das pilhas e sugestões de manuseamento

Contacte o seu Especialista em Cuidados Auditivos para informações sobre as baterias recomendadas.

---

Tamanho das pilhas:	312
---------------------	-----

---

- O sinal "battery low (pilha fraca)" do transmissor CROS e o sinal "battery low (pilha fraca)" do aparelho auditivo têm melodias diferentes.
- Utilize sempre uma pilha de tamanho apropriado no seu dispositivo.
- Retire as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante vários dias.
- Tenha sempre consigo pilhas sobressalentes.
- Retire imediatamente as pilhas vazias e siga as normas de reciclagem locais quanto à eliminação de pilhas.

## Substituir as pilhas

Remover a pilha:

- ▶ Abra o compartimento da pilha.



- ▶ Utilize uma caneta magnética para retirar a bateria. A caneta magnética encontra-se disponível como acessório.



Inserir a pilha:

- ▶ Se a pilha tiver uma película protectora, remova-a apenas quando estiver pronto a utilizar a bateria.
- ▶ Introduza a bateria com o símbolo "+" voltado para cima (consulte a figura).



- ▶ Feche cuidadosamente o compartimento da pilha. Se sentir resistência, a pilha não está correctamente inserida.

Não force o fecho do compartimento da pilha.  
Pode danificar-se.

# Utilização diária

## Ligar e desligar

- ▶ Ligar: Feche o compartimento da pilha.  
O transmissor é ativado após um atraso de vários segundos (**atraso na ligação**).
- ▶ Desligar: Abra o compartimento da pilha.

## Inserir e remover o transmissor

Marcadores coloridos indicam o lado:

- marcador vermelho = ouvido direito
- marcador azul = ouvido esquerdo

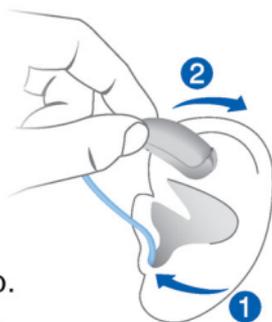


Inserir:

- ▶ Segure o cabo do recetor pela curva mais próxima da peça da orelha.
- ▶ Empurre cuidadosamente a peça da orelha para o interior do canal auditivo **1**.
- ▶ Rode-a ligeiramente até estar bem encaixada.

Abra e feche a boca para evitar a acumulação de ar no canal auditivo.

- ▶ Levante o dispositivo e faça-o deslizar sobre a parte de cima da orelha **2**.



### **CUIDADO**

Perigo de lesões!

- ▶ Insira a peça auditiva de forma cuidadosa e não demasiado profundamente no ouvido.

**i**

- Poderá ajudar introduzir o dispositivo **direito** com a mão **direita** e o dispositivo **esquerdo** com a mão **esquerda**.
- Se tiver dificuldades em introduzir a peça da orelha, utilize a outra mão para empurrar cuidadosamente o seu lóbulo da orelha para baixo. Isto abre o canal auditivo e facilita a introdução da peça da orelha.

O fio de retenção opcional ajuda a segurar devidamente a peça da orelha no seu ouvido.

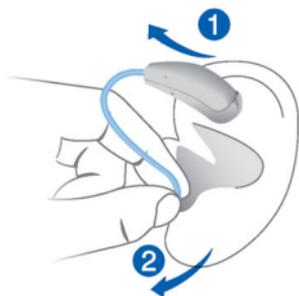
Para colocar o fio de retenção:

- ▶ Dobre o fio de retenção e coloque-o cuidadosamente na parte inferior da concha da orelha (consulte a figura).



Remover:

- ▶ Levante o dispositivo e faça-o deslizar sobre a parte de cima da orelha ①.
- ▶ Se o seu dispositivo estiver equipado com uma concha ou um Click Mold, retire-o puxando o pequeno fio de remoção em direção à parte de trás da sua cabeça.
- ▶ Para todas as peças da orelha: Agarre no recetor no canal auditivo com dois dedos e puxe-o cuidadosamente para fora ②.



Não puxe o cabo do recetor.



### **CUIDADO**

Risco de lesões!

- ▶ Em casos muito raros a peça da orelha pode permanecer no ouvido quando retirar o dispositivo. Se isto acontecer, a peça auditiva deverá ser retirada por um profissional médico.

Limpe e seque o seu dispositivo após a utilização.  
Leia mais na secção "Manutenção e cuidados".

## **Ajustar o volume**

- ▶ Prima brevemente o interruptor basculante no transmissor.

O volume do transmissor e do aparelho auditivo são ajustados em simultâneo.

Depois de atingir o volume predefinido, máximo ou mínimo, poderá ouvir um sinal sonoro opcional. Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos para configurar os sinais sonoros.

# Situações de audição especiais

## Ao telefone

O transmissor CROS permite-lhe fazer chamadas telefónicas do lado com maior perda de audição: Quando estiver ao telefone, coloque o auscultador do telefone ligeiramente acima da orelha com o transmissor CROS. O transmissor CROS e o auscultador do telefone devem estar alinhados.



# Manutenção e conservação

Para prevenir danos, é importante que cuide do seu dispositivo e siga algumas regras básicas que, em breve, farão parte da sua rotina diária.

## Dispositivo

### Secagem e armazenamento

- ▶ Deixe secar o seu dispositivo durante a noite.
- ▶ Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos que lhe indique produtos de secagem recomendados.
- ▶ Durante períodos mais longos de não-utilização, armazene o seu dispositivo com o compartimento da pilha aberto e a pilha retirada num sistema de secagem para prevenir os efeitos adversos da humidade.

## Limpeza

O seu dispositivo apresenta um revestimento protetor. No entanto, se não for limpo regularmente, pode danificar o dispositivo ou causar lesões corporais.

- ▶ Limpe o dispositivo com um pano macio e seco.
- ▶ Nunca utilize água a correr nem mergulhe o dispositivo em água.
- ▶ Nunca exerça pressão durante a limpeza.
- ▶ Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos que lhe indique produtos de limpeza recomendados, conjuntos de cuidados especiais ou outras informações sobre como manter o dispositivo em bom estado.



## Peças da orelha

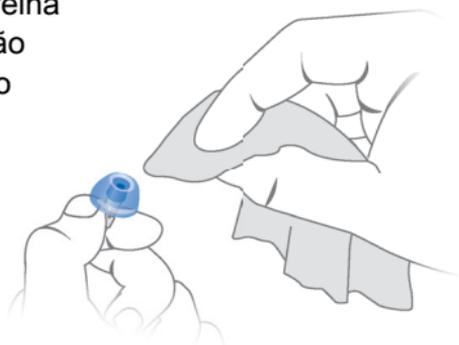
### Limpeza

Poderá existir acumulação de cerúmen (cera dos ouvidos) nas peças da orelha. Limpe diariamente as peças da orelha.

Para todos os tipos de peças da orelha:

- ▶ Limpe a peça da orelha logo após a remoção com um tecido seco e suave.

Isto previne a secagem e o endurecimento do cerúmen.



Para Click Domes:

- ▶ Aperte a ponta da cúpula.

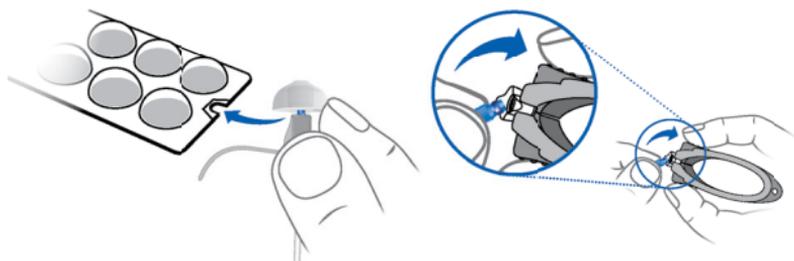


## Substituição

Substitua as peças da orelha padrão aproximadamente a cada três meses. Substitua-as mais cedo se detectar fendas ou outras alterações. O procedimento para substituir peças da orelha padrão depende do tipo de peça da orelha. Na secção "Componentes e nomes", o seu Especialista em Cuidados Auditivos assinalou o seu tipo de peça da orelha.

### Substituir Click Domes

Se tiver dificuldades em remover o Click Dome, utilize a ferramenta de remoção ou siga as instruções incluídas na embalagem dos Click Domes:



A ferramenta de remoção encontra-se disponível como acessório.

- ▶ Tenha especial cuidado e verifique se o novo Click Dome fica visivelmente no lugar.



## **Manutenção profissional**

O seu Especialista em Cuidados Auditivos pode realizar uma limpeza e manutenção profissionais completas.

As peças da orelha personalizadas e os filtros de cera devem ser substituídos conforme necessário por um profissional.

Peça ao seu Especialista em Cuidados Auditivos uma recomendação individual dos intervalos de manutenção, bem como assistência técnica.

# Mais informações

## Explicação dos símbolos

### Símbolos utilizados neste documento

---



Salienta uma situação que pode causar lesões graves, moderadas ou ligeiras.

---



Indica possíveis danos no aparelho.

---



Conselhos e sugestões sobre como manusear melhor o seu dispositivo.

---

### Símbolos no dispositivo ou na embalagem

---



Etiqueta de conformidade CE, confirma a conformidade com determinadas Diretivas Europeias, consulte a secção "Informação de conformidade".

---



Etiqueta de conformidade CEM e comunicações via rádio, Austrália, consulte a secção "Informação de conformidade".

---



Indica o fabricante legal do dispositivo.

---



Não elimine o dispositivo juntamente com resíduos domésticos gerais. Leia mais na secção "Informações sobre a eliminação".

---



Leia e siga as instruções do guia do utilizador.

---

## Condições de transporte e armazenamento

Durante períodos prolongados de tempo de transporte e armazenamento, observe as seguintes condições:

	<b>Armazenamento</b>	<b>Transporte</b>
Temperatura	10 a 40 °C	-20 a 60 °C
Humidade relativa	10 a 80 %	5 a 90 %

Para outras peças, como pilhas, aplicam-se outras condições.

## Resolução de problemas

### Problema e possíveis soluções

O aparelho auditivo emite sinais sonoros.

- Substitua a pilha gasta do transmissor.
- Leia mais na secção "Sinais sonoros".

O transmissor não funciona.

- Ligue o transmissor.
  - Feche cuidadosa e completamente o compartimento da pilha.
  - Substitua a pilha gasta.
  - Certifique-se de que a pilha está corretamente inserida.
  - Atraso na ligação ativo.
- Aguarde vários segundos e verifique novamente.

Em caso de problemas, contacte o seu especialista em aparelhos auditivos.

## Informações sobre a eliminação

- ▶ Os aparelhos auditivos, acessórios e embalagem devem ser reciclados de acordo com os regulamentos locais.
- ▶ Para evitar a poluição ambiental, não elimine as pilhas no lixo doméstico.
- ▶ Recicle ou elimine as pilhas de acordo com os regulamentos locais ou entregue-as ao seu Especialista em Cuidados Auditivos.

## Informação de conformidade

A marca CE indica a conformidade com as seguintes diretivas europeias: 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos, 99/5/CE (R&TTE) relativa aos equipamentos terminais de rádio e telecomunicações, e 2011/65/UE RoHS referente à restrição de substâncias perigosas.

## Detalhes técnicos

---

Frequência de funcionamento:  $f_c = 3,28$  MHz

---

FCC ID **EUA**: SGI-WL003BTE

---

IC **Canadá**: 267AB-WL003BTE

---

Plataforma sem fios, modelo: e2e 3.0

---

A marca de conformidade da ACMA  indica a conformidade com as normas de interferência eletromagnética estipuladas pela Australian Communications and Media Authority (ACMA).

Os dispositivos com a sigla FCC estão em conformidade com as normas da FCC relativas a interferências eletromagnéticas.

Este aparelho digital de Classe B está em conformidade com a norma canadiana ICES-003.

As alterações ou modificações realizadas a este equipamento não expressamente aprovadas pelo fabricante legal poderão anular a autorização da FCC para utilizar este equipamento.

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 dos Regulamentos FCC e com a norma RSS-210 da Indústria do Canadá.

Para que possa ser operado, deverão ser cumpridos os seguintes pré-requisitos:

- este equipamento não deverá provocar interferências perigosas e
- este equipamento terá de suportar qualquer interferência, incluindo interferências que provocam uma operação indesejada.

Este equipamento foi testado e cumpre os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 dos Regulamentos FCC. Estes limites são concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências nocivas numa instalação doméstica. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia em frequência de rádio e, caso não

se encontre instalado e seja utilizado estritamente de acordo com as instruções, pode provocar interferências prejudiciais às comunicações via rádio. Contudo, não há nenhuma garantia que a interferência não ocorrerá numa determinada instalação. Se este equipamento realmente causar interferência perigosa na recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o utilizador deve tentar corrigir a interferência por uma ou várias das medidas seguintes:

- Reoriente ou mude a antena de recepção de local.
- Aumente a separação entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente ao qual o recetor está ligado.
- Contacte o fornecedor ou um técnico de rádio/TV qualificado para obter ajuda.

## **Informações específicas do país**

# Informação de segurança importante

## Segurança pessoal

Este dispositivo não se destina a crianças com menos de 3 anos ou a pessoas com idade de desenvolvimento inferior a 3 anos.



### **CUIDADO**

Perigo de lesões!

- ▶ Utilize sempre o cabo do receptor com uma peça auditiva.
- ▶ Certifique-se de que a peça auditiva está completamente encaixada.



### **ATENÇÃO**

Perigo de afectar equipamento electrónico!

- ▶ Em áreas onde o uso de dispositivos electrónicos ou sem fios é restrito, verifique se é necessário que o seu dispositivo esteja desligado.



### **ATENÇÃO**

Perigo de lesões!

- ▶ Não use dispositivos que estejam visivelmente danificados. Devolva-os ao ponto de venda.



### **ATENÇÃO**

De notar que quaisquer alterações não autorizadas ao produto podem causar danos ao produto ou danos físicos.

- ▶ Use apenas peças e acessórios aprovados. Contacte o seu Especialista em Cuidados Auditivos para obter assistência.



### **ATENÇÃO**

Perigo de asfixia!

O seu dispositivo contém peças pequenas que podem ser engolidas.

- ▶ Mantenha os aparelhos auditivos, pilhas e acessórios fora do alcance das crianças e de pessoas mentalmente desabilitadas.
- ▶ Se ingerir peças, consulte imediatamente um médico ou dirija-se ao hospital.



### **ATENÇÃO**

O seu dispositivo pode reduzir determinados sons de fundo e potencialmente também sinais de trânsito ou de aviso.



## **ATENÇÃO**

Perigo de explosão!

- ▶ Não utilize o seu dispositivo em atmosferas explosivas (por ex., minas).

### Contraindicações



## **ATENÇÃO**

Consulte um Especialista em Cuidados Auditivos se sentir efeitos secundários pouco habituais, como irritação da pele, acumulação excessiva de cera nos ouvidos, tonturas, alterações na audição ou se considerar que poderá ter um objecto estranho dentro do canal auditivo.



## **ATENÇÃO**

Um Especialista em Cuidados Auditivos deve aconselhar um potencial utilizador de aparelho auditivo a consultar um médico credenciado antes de usar o aparelho auditivo, caso o Especialista em Cuidados Auditivos considere que o potencial utilizador apresenta uma das seguintes condições:

- ▶ Deformidade congénita ou traumática visível do ouvido.
- ▶ Historial de drenagem ativa do ouvido nos 90 dias anteriores.
- ▶ Historial de perda de audição repentina ou rapidamente progressiva nos 90 dias anteriores.
- ▶ Tonturas agudas ou crónicas.
- ▶ Perda de audição unilateral de começo repentino ou recente nos 90 dias anteriores.
- ▶ Intervalo aéreo-ósseo audiométrico igual ou superior a 15 dB a 500 Hz, 1.000 Hz e 2.000 Hz.
- ▶ Evidências visíveis de acumulação significativa de cerume ou de um corpo estranho no canal auditivo.
- ▶ Dor ou desconforto no ouvido.

## Segurança do produto



### INDICAÇÃO

Utilize apenas pilhas de zinco-ar ou pilhas recarregáveis de níquel hidreto metálico (NiMH). Não utilize pilhas de prata-zinco ou pilhas recarregáveis de íões de lítio.



### INDICAÇÃO

- ▶ Proteja os seus aparelhos auditivos de calor extremo. Não os exponha à luz directa do sol.



### INDICAÇÃO

- ▶ Não seque os dispositivos num micro-ondas.



### INDICAÇÃO

Tipos diferentes de radiação forte, por ex., durante exames de raios-X ou RM à cabeça, podem danificar os dispositivos.

- ▶ Não use os dispositivos durante estes procedimentos ou outros semelhantes.

Radiação mais fraca, por ex., equipamento de rádio ou de segurança no aeroporto, não danifica os dispositivos.



## **INDICAÇÃO**

- ▶ Proteja os seus dispositivos de humidade elevada. Não os utilize durante o duche ou sempre que aplicar maquilhagem, perfume, aftershave, laca ou bronzeador.



Em alguns países, existem restrições para a utilização de equipamento sem fios.

- ▶ Consulte as autoridades locais para mais informações.



## **INDICAÇÃO**

Os seus dispositivos foram concebidos para cumprir as normas internacionais sobre compatibilidade eletromagnética mas pode ocorrer interferência com dispositivos eletrónicos próximos. Neste caso, afaste-se da fonte de interferência.



## **INDICAÇÃO**

Os seus dispositivos cumprem as normas internacionais.

No entanto não é possível garantir que todos os produtos no mercado funcionam sem interferência. Alguns fogões de indução por exemplo poderão causar interferências audíveis.

## **Assistência e garantia**

### **Números de série**

Esquerda:

---

Direita:

---

### **Datas de assistência**

1: \_\_\_\_\_ 4: \_\_\_\_\_

2: \_\_\_\_\_ 5: \_\_\_\_\_

3: \_\_\_\_\_ 6: \_\_\_\_\_

### **Garantia**

Data de aquisição:

---

Período de garantia em meses:

---

### **O seu Especialista em Cuidados Auditivos**

---

---



**Fabricante legal**

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Alemanha

Telefone +49 9131 308 0

Fabricado pela Signia GmbH

sob a Licença de Marca da Siemens AG.

Document No. 02725-99T01-7900 PT

Order/Item No. 109 365 15

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 02.2016



**[www.signia-hearing.com](http://www.signia-hearing.com)**